昭和二十一年度 第一期 （四月ー七月） 研究報告 其五

常用漢字（一二九五字）の
音訓別造語力の調査（未完成）

財團法人 言語文化研究所 研究部
（調査擔當者） 研究者 故 今井三明

大

非

常用漢字音訓別造語力の調査（其二）

大字典に據る音訓別造語力

一、

1 イツ　一服
2 イチ　一念
3 ヒトツ　一口
4 ジツ　
5 イモウト　一口

一　イ(ツ)（イイピン）　イチ
ヒト(ツ)　ヒトツヒ　トツ　ハジメ　ちょ(つ)　しかしながら　一切
一寸　かたかた　一先
一般　おおかた
一群　むらがる
一業　はぎょう
一切　すべて
一仕　つかまつる
一行　ゆく
一空　あく
一空　ゆきつる
一時　いちじ
一向　ひたすら
一生　いっしょう
一生　いっせい
一生　いきる
一生　いきる
一生　いきる

二、

丁 テイ タウ サウ チャウ チン シャウ　ヨボロ　アタル　ヒノト

1 テイ　丁年　正正正正正下　6
1 タウ　丁東　正　3
1 サウ

2 チャウ　丁數　正正一
2' シャウ

3 チン　丁幾　一
4 アタル　一

5
~~**~~
9

47

1 1 0 11 0 5 29

三、

七 シツ シチ　ナナ(ツ)　ナヌタビ

1 シツ　七珍　下　2
2 シチ　七生　正正正正正正正正正正正正正正正正正正正正正正正下　88
3 ナナ　七室　正正正一　16
3' ナノ　七日　一

4
5

109

1 16 88 4

四、

丈（チヤウ ジヤウ）　タケ

1 チヤウ　2

2 ジヤウ　丈六　正正　1

3 タケ

1/3

10

0 10 0

五、

三（サン ザン）　ミ（ツ、タビ）

1 サン　三戈　正正正

3 ウ(ヘ)(ヒ) 上手 正正正正一

4 ホ(ヘ)(ヒ) 上女中 正正正下

5 ノボリ 上羽 正

6 アがり 上物 下

7 ニ 上神 一

8 シ 上船 一

9 ア 上遠ノ野 一

211

1 1 1 3 4 18 21

七、 カゲ 下 カゲ シタ シモ さがる くだる オる モト

1 カ 下意 正正正正正正正正正正正一

2 ゲ 下向 正正正正正正正正正正正下

3 シタ 下心 正正正正正正丁

4 ヘ 下手 一

7/2

5 シモ 下句 正丁

6 クだり(ヒ) 下段 下

6

154

8/8

7 ワ サゲ 下紙 正

8 ア 下駄 一

1 5 3 7 1 27 49 61

八、 不 フ ホツ フツ ヒ ブ ボチ ビ ズ

1 フ 不正 正正正

ノヘイ 丙火 正 5

2ヒヤウ 0

十一、中 チュウ ナカ(ハ)(バ) ウチ アタル カナメ

ノチュウ 中秋 正正正

一三 主 アルジ ヌシ カシラ キミ ワカサドル

ノシュ 主人 正正正正正正正正正正正正正正正正正正正正下

2カズ 主計 丁

3ス 主基 一

4ヒ 主水司 丁

5キ 主殿寮 丁

5/8

95

88

一四 久 ヒサシ ク

ノキウ 久年 正正正正一

2ク 久留 正丁

3サ 久里 一

2

1

3/3

34

26 17 1

一五 乘 ノル ノリモノ

2

2

2/4

1 ジョウ(ゴ) 乗客　正正正正正正丅

2 ノリ(ル) 乗合　正正丅

44

一六　オツ 乙 イツ　キノト

1 イツ 乙夜　正

2 オツ(ト) 乙女　正正

3 オキ 乙欠ぶ　一

3

1

3/4

15

1 10 4　12 32

一七　キ 九 ク　ココノツ

1 キュウ 九地　正正正正正正正正正正正正正正正正正正正正正丅

2 ク 九九　正正正

2

1

3 サル 九石丅　一

4 ココ 九重　丅

5 ツクモ 九十九　一

5/3

102

1 31 15 82

一八　也（ヤ）　ナリ　マタ

ノヤ　也（ヤ）哉（カナ）　下　2

一九　乳（ミチ）　チチ

ノジュ　3

2ニュ

3ニウ　乳兒　正正正正正正正正一

4チ（ケ）　乳房　丁　3/4

5メノト　乳母　丁

二〇　亂（ラン）　亂（ラン）　唐ロン　ミダ（レ、ル）　○亂は俗字

ノラン　乱世　正正正正正正正正

二一　了（リウ・レウ）　サトル　ヲハる

1 レウ　了解　正正正一　2

2 ヨウ　了男　一　2

2/3

二二　事（シ・ジ）　コト　ツカへる

1 ジ　事件　正正正正正正　2

2 コト　事柄　正正　2

3 ツカへ　事君　一

3/4

45

1 10 34

二三　二（ニ・ジ）　フタ（フ・タビ）　ツギ

1 ニ　二面　正正正正正正

三四

1 ゴ 互助

互ゴ タガヒ タガヒニ

二五

1 ゴ 五大 23 58 73 12 12 5 12 13 3

五ゴ イツ(ツ) イツタビ

2 イツ 五衣ギヌ

3 イ(ス) 五十川

4 ヨス 五十

5 サ 五月雨

6 ウヤギ 五加木

7 ヌルデ 五備子

8 ムリヨウ 五糸緞

9 ウニヤヤマ 五榎山

正 正 正 正 正 正 正 正 正

0 2 1 3

2 2 12 12

1/4 9/4

二六

亡バウ マウム ブ ウシナフ ホロブ ナレ

4 3

4/7

244

1 1 1 1 4 1 19 5 21 1

1 バウ 亡命 20 2 9
2 ム 亡聊 丁 38
3 ブ 亡道 丁 2 31
4 ナシ 亡 一 1 4

二七 絞 カウ

1 カウ 交叉 27 16 34 77 2 3
マジハ(リ・ル) コモグ

2 カタ 交野 B 一
3 マジハ 交 丁 4 / 5 81
4 ツリハ 交換木 一 1 2 1

二八 綜 ソウ キヤウ ミヤフ

1 ケイ 京師 4 7 4 15 2 1
2 キヤウ 京都 3 13 8 24 3 / 3 40

三一	2 三(ン)	1 ジン	三〇		4 マス	3 ヒト	2 ニン	1 ジン	二九		3 キン
		仁義			人首	人里	人夫	人心			京銭
淋 サン			仁 ジン						人 ジン		一
	8	44			1	2	1	12			
						2	1	15			
イマ			ナサケ			3	5	10		ヒト	
						2	4	8			
						4	5	6			
2		2				8	2		2		
						5	7	7			
4/3	2/3				4/3	1	1	14			
						4	2	7			
						4	1	14			
						11		11	1		
1		1				6		10			
						10					
	52					206					
	844				1	62	29	114			1

1 キン 今世 ~~28~~ 7

2 コ(ン) 今日 28

3 イマ 今様 14

4 ~~ゴウ~~ 今津(エ) 一

三二

介 カイ カウ ケ ケチ

タスク 介助 ナカウド ヒトリ ヨロフ

1 カイ 介抱 4

2 ヨル 介 一

3 ケン 介木(エ) 一

3/9

5

51

1 149

三三

1 シ 仕事 ~~仕~~ シ ツカヘ 2

2 ツカヘ 仕所 一

2/3

26

1 25

三四

ノタ 他人 ○ 3 2

2ヲサ 他田ヨ

他タ タダ

カ

2/3

1

三五

ノフ 付無 ○ 2 1

付フ フク

アタフ

1/3

2

3

三六

ノダイ 代用 3

代タ ダイ

カハリ

三七

2カハリ 代目 丁

3ミナダ 代下丁

3/4

1

66

1 2 63

令レイ ミム イヒフケ ヨサ レン

○ 4 3

3

3

72

1 71

1 レイ 令閣
2 リョウ 令外
3 ヨシ 令録
4 シム 令

4/6

73

1 1 24 67

三八

1 イ 以人
モツテ
1 イ 以上 ユエニ オモフ
2 オモ(ヒク) 以為
3 モツテ

2/1

3/4

70

1 19

三九

カウ
1 ギョウ 仰天
2 アフ 仰
ガウ ギョウ ゴウ

アフぐ オホセ

4/3

2/5

38

6 32

四〇 仲 ナカ

ノチウ 仲裁 2

ナカ 仲人

四一 件 クダン

ノケン 件件 2

四二 任 ミナフ タフ ツトメ マカス ホシイママ

ノミン 任命 2

タウ 任美

四三 企 クハダツ

ノキ 企劃 0

2/1

1/3

2/7

2 5 1 2 31

10 48 2

10 1 47 2 9 22

四四 休キウク ヤスム

ノキウ 休息 ○ 3 2

ヤスム(ム) 休字 2/4 1 61

四五 伺シ ウカガフ

ノシ 伺候 ○ 2 1

ウカガフ(フ) 伺書 2/6 2 4

四六 似ジ 二画

ノジ 似類 2

ニ 似顔 2/4 9 4

四七 伴バン トモ

トモナフ 2 2

13 6 62

9 4 2 4 1 61

日本語教育振興会

ノバン	伴護																
2トモ	伴部																
四八		位置															
ノキ	位置																
2クラキ	位取																
四九		低															
ノテイ	低下																
五〇		住															
ノジュウ	住居																
2ス	住江																
五一		何															
ノカ	何誰																

2ナ 何分
3イカ 何如

五二
1ブツ 佛教
2ホトケ 佛

佛 フツ ホツ ヒツ ブツ ビチ

ホトケ
ホノカ

6
2
8

2

16
89
85
4
9

五三
1サク 作物
2サ 作法
3ツク 作字
4ナ(ス) 作色
⑤ソ 作麿

作 サク サ ショク サク サ ソク

ツク(ル)
ナ(ス) オコす オコる シゴト

0
6
4
5
11
17
77

五四
1シ 使命
2ツカ 使節
3オミ 使主

使 シ

ツカ
小川
シセ

0
2
1
4
4
3
40
1 3 32

日本語教育振興會

4 ミテ…ミル 使

五五

1 ライ 来春
2 キ(ク)(ヨ) 松倚 来島 来路川
3 ライ 来者

来 ライ リ ライ リ

コムギ ヨリイザ キタル クル

○来の俗 来の異を為めるや

3/17 ○4 2 5

五六

1 レイ 例証

例 レイ レツ レチ

タメシ ナラハシ タグヒ オホヨソ

○4 3 4

1/7

五七

1 キョウ 供述
2 ク 供物
3 ソナ 供餅
4 トモ 供人
5 カシハデ 供膳

供 キョウ グ ク

ソナフル トモ ソナヘモノ

3 4

5/7

32 17 97

1328 18 17 1888 4

日本語教育振興会

五八

1イ 依然
2エ 依怙
3ヨ 依田(ヨ)

依イエ

ヨ(ヒ) タノ(ム)

2 / 3 / 6

4

五九

1シン 侵蝕

侵シン

オカス セむ

2 / 1 / 3

2

六〇

1ベン 便法
2ビン 便殿

便ベン ヒンビン ベン ヒンビン

0 / 8 / 4

オトブル タヨリ ヨロシ ユベリ

2 / 8

4

六一

1ケイ 係累
2ツナぐ 係風

係ケイ カカ

カカ(ル)る、り ツナぐ

2 / 6

4

13 / 12 / 1

61 / 59 / 2

44 / 44

48 / 39 / 3 6

日本語教育振興会

六二

ノゾク　俗塵

俗ゾク　ナラひ　イヤシ

2

1/4

93

93

六三

ノホ　保存

2ハウ　保火

3タモつ　保

4ウケモチ　保食神

保ホウ　タモツ

3

4/4

93

1188

1

六四

ノシン　信仰

2シン(ヤ)　信夫

3マ　信濃山

信シン　マコト　ワリフ　タヨリ

2

1

3

86

1877

六五

修シウ　ヲサむ

2

1

日本語教育振興會